



UNIVERSIDAD DE BARCELONA
—
FACULTAD DE CIENCIAS
—
Seminario Matemático

Barcelona - 25 - Marzo - 1949

J. S. Fernando Sunyer

Mi querido amigo: Tengo el gusto

de comunicarte que el próximo lunes día 28
o los 7 de la tarde, daremos comienzo en el Seminario

Matemático un curso de lecturas sobre el

espacio (H) de Hilbert a cargo del Profesor

Julio de la Torre al de Ciencias de París.

Dichos cursos consistirán de seis sesiones: las

de lunes próximo (lunes, martes, ~~miércoles~~)

y las otras las de miércoles siguiente. (probable-
mente lunes, martes, jueves). Se le comunicará no se

acabar puede en la tarde.



0964
UAB

Biblioteca de Ciències
i d'Enginyeries

Fundació FERRAN SUNYER I BALAGUER

Recebi' seu carta y he subjuncte avec votre
le position espagnole mes sollicitations e le
francese "partout dense". Amelye di' culte
frises unque apres la traduction de "progre partout"
(cari sempre, o cari en la desparte).

de votre credit y effectivement en amix.

Lucy = 1875



En los cursos del Prof. Rey Pastor
 - única obra española en que se
 establece la equivalencia de la ter-
 minología propia de la lección
 de conjuntos en francés y en catalán,
 se traduce "deuss partout" por
 "deuss en un nível" (recinta, di-
 munió, etc.).

En la 1ª edición anti-propaganda
 del curso de Cardús se alude
 a la locución "deuss en
absoluta" que emplean algunos
 autores (por ej. Masol).

A mi entender podría traducirse
 por:
 "absolutamente deuss"
 o por:
 "completamente deuss"

Por la terminología "propia"
 (si bien algo anticuada) sería
deuss por desguís



0964
UAB

Biblioteca de Ciències
i d'Enginyeries

Fundació FERRAN SUNYER I BALAGUER

Jos. S. Ferrnand Sunyer.

Angel Guimera - 3.

(Tres Torres)

==



UAB

Biblioteca de Ciències
i d'Enginyeries

fundació FERRAN SUNYER I BALAGUER



UNIVERSIDAD DE BARCELONA

—
FACULTAD DE CIENCIAS

—
SEMINARIO MATEMÁTICO